

ОТЗЫВ

научного руководителя о диссертации Ольги Сергеевны Павловой «Латинская мореходная лексика в античности (опыт системного анализа)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук

Диссертация О. С. Павловой посвящена латинской мореходной лексике и терминологии - области, лежащей на стыке лексикологии, стилистики и древностей. Интерес к греко-римским древностям проявился у О. С. Павловой ещё на II курсе и затем проявился в создании, под моим научным руководством, нескольких курсовых работ, которые были посвящены различным аспектам древностей, преимущественно римских. На V курсе этот интерес сосредоточился на изучении латинской мореходной лексики, свидетельством чего стала дипломная работа Ольги Сергеевны Павловой «Мореходная лексика в "Энеиде" Вергилия: терминология и поэтическая образность» (105 стр.), блестяще защищённая в 2011 г. Тем не менее О. С. Павлова не остановилась на достигнутом и продолжила работу в избранном направлении, постепенно расширяя круг рассматриваемых текстов за счёт Цицерона, Цезаря, Авла Геллия, Исидора Севильского, Вульгаты и других литературных текстов, а также надписей, результатом чего явился ряд докладов О. С. Павловой в 2011-2016 гг. и несколько статей, опубликованных ею в различных научных изданиях, в том числе и на латинском языке.

Действительно, одним из важнейших и при этом недостаточно изученных аспектов греко-римских древностей является морское дело. Дело в том, что до нас не дошло ни одной монографической работы какого-либо античного автора, посвящённой мореходству или близкой тематике - такой работы, которая бы соответствовала по замыслу и по эксплицитности изложения трактату о военном деле Вегеция, кулинарной книге Апиция, сельскохозяйственным трактатам Варрона и Колумеллы или медицинскому руководству Цельза.

Этот факт в Новое время старались восполнить составлением собственных руководств по античному мореплаванию, первым из которых можно считать сочинение француза Лазаря Баифа, вышедшее по-латыни в 1537 г. Непосредственным предшественником О. С.

Павловой в деле изучения латинской мореходной терминологии явился, однако, другой француз, Эжен де Сен-Дени, живший уже в XX в. В 1935 г. он издал "Словарь латинской навигационной лексики", что в дальнейшем навело его на мысль о необходимости создания целой серии специальных словарей латинского языка: этот план, представленный в его статье 1943 г., впоследствии воплощался преимущественно французскими филологами; благодаря этому перечень специальных словарей латинского языка регулярно пополняется новыми прибавлениями.

В своей работе О. С. Павлова проявила большую эрудицию, способность к систематической работе, внимательность, гибкость мысли, вкус и самостоятельность. Основу работы (гл. I и II) составляет своего рода комментированный словарь латинской мореходной лексики. Довольно часто автор не присоединяется ни к одной из высказанных в литературе точек зрения, а подчас предлагает собственные интерпретации. Работа даёт множество частных выводов и несколько больших (напр., о том, что Вергилий при изображении флота в "Энеиде" описывает современный ему флот эпохи Августа). Весьма разумным образом в спорных случаях О. С. Павлова привлекает мнение античных комментаторов - например, в случае с Вергилием - Сервия и Тиберия Доната, которые указывают на *sermo nauticus* иногда и там, где бы современный исследователь не заподозрил такой связи.

Гл. III имеет концептуальный характер и посвящена проблеме разграничения функциональных классов латинской мореходной лексики. Автор выделяет базовую, профессиональную и литературную мореходную лексику и вскрывает соотношение этих функциональных классов друг с другом. Гл. IV посвящена выявлению роли, которую мореходная лексика играет в литературе за пределами узкопрофессиональных рамок. Работу завершает несколько указателей, имеющих самостоятельную ценность.

Практически все переводы, данные в работе, принадлежат автору, хотя учитываются также и основные существующие переводы рассматриваемых текстов на русский и на иностранные языки. Следует в этой связи отметить, что работа написана хорошим русским языком, что сейчас редкость. Результаты работы убедительны и имеют фундаментальный характер.

Я уверен, что диссертация О. С. Павловой может быть представлена к защите и несомненно явится значительным вкладом в мировую филологическую науку.

Доктор филологических наук, проф.
14 июня 2016 г.

А. И. Солопов

